

الأربعاء 19 جانفي 2022
التوقيت: 10:00 – 11:00

جامعة الشهيد حمّة لخضر
كلية الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي. تخصص: دراسات لغوية
الأستاذ: مليك جواوي

الإجابة النموذجية لاختبار السداسي الخامس. مقياس: المصطلحية

التمرين الأول: (7 ن): صنف المصطلحات الآتية ضمن الجدول: (لكل مصطلح 0.5 ن)

شهادة الماستر، مَلَبنة، ميزان، بطنقديات، بنفسجيّ، أَرْقُ، منظمة دول الساحل، جريدة، دي سوسير، سُعال، نَزَع، المكتبة المركزية، شطرنج، كوليسترول.

| الاشتقاق مع ذكر وزن الصيغة ودلالاتها | المجاز مع ذكر دلالة المفهوم القديم | النحت مع ذكر الكلمات المنحوتة | التركيب مع ذكر نوعه | الاقتراض | كلمات غير اصطلاحية |
|--|---------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------|----------------------|
| ملبنة على وزن مفعلة للدلالة على المكان ميزان على وزن مفعال للدلالة على اسم الآلة أرقّ على وزن فَعْل للدلالة على المرض سُعال على وزن فُعّال للدلالة على المرض | جريدة وكانت قديما تطلق على جريد النخل | بطنقديات، منحوتة من بطنية وقدمية | شهادة الماستر (تركيب إضافي وهجين) منظمة دول الساحل (تركيب إضافي) المكتبة المركزية (تركيب وصفي) | شطرنج كوليسترول | بنفسجيّ نزع دي سوسير |

التمرين الثاني (6 ن):

اذكر وجه شبه واحد (أي وجه اتفاق) بين كل ثنائية ممّا يلي: (لكل وجه شبه 1 ن)

- المصطلحية واللسانيات التطبيقية: كلاهما يسعى لحلّ مشكلات اللغة لدى الإنسان المعاصر. وكلاهما يدرس اللغة لذاتها ولأجل إفادة غيرها
- المجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر ومكتب تنسيق التعريب بالرباط : كلاهما يسعى لضبط المصطلحات العربية وتوحيدها ونشرها.
- مجمع اللغة الافتراضي و بنك باسم: كلاهما يشغل إلكترونيا ويستفيد من خبرات التكنولوجيا.

اذكر وجه اختلاف واحد بين كل ثنائية ممّا يلي: (لكل وجه اختلاف 1 ن)

- المصطلحية واللسانيات العامة: المصطلحية معيارية وتدرس اللغة لأجل غيرها، واللسانيات العامة وصفية وتدرس اللغة لذاتها ولأجل ذاتها.
- أحمد فارس الشدياق و عبد القادر المغربي: الشدياق من أنصار الاتجاه المحافظ التوليدي في وضع المصطلحات، والمغربي من أنصار الاتجاه المجدد الداعي للاقتراض.
- الاتجاه التوليدي والاتجاه التغريبي في وضع المصطلحات: الأول يدعم فكرة التوليد المصطلحي القئم على الاشتقاق والنحت والمجاز والتركيب، والثاني يدعم فكرة الاقتراض.

التمرين الثالث: املأ الفراغات بما يُناسب (4 ن): (لكل فراغ 0.5 ن)

(من الجهود الحديثة في مجال المصطلحية نذكر جهود بعض الأفراد بدءا من القرن 19 م من أمثال **الشدياق/ البستاني/ اليازجي...** وقد كان ذلك قبل ظهور **المجامع والهيئات اللغوية** التي تكفّلت بإنتاج المصطلحات ونشرها وتوحيدها، ومن أبرزها **مجمع اللغة بالقاهرة** فعرفت بذلك المصطلحية العربية تقدّما ملحوظا وأصبح لها وظائف مثل **تحديد طبيعة المفهوم/ تحديد مكوناته/ اقتراح رموز له...** لكنه تقدّم ظلّ محصورا في إطار **نظري / التعليم** فقط كتدريسها في الجامعات أو عقْد **مرتمرات / ندوات...**)

التمرين الرابع: (3 ن): فكّر ثمّ أجب:

- أيهما في خدمة الآخر وكيف ذلك: المصطلحية أم الاقتصاد؟

يختار الطالب أحد الاتجاهين ويقوم بتبرير اختياره بأسلوب لغوي سليم، وكلاهما صحيح، فالمصطلحية في خدمة الاقتصاد من حيث أنها تسعى لتوحيد مصطلحاته وضبطها، والاقتصاد يخدم المصطلحية بكونه يضمن لها الترويج والانتشار ويهيئ لها المناخ المناسب.